



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Universalzerkleinerer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Food chopper	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Hachoir	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Hakapparaat	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Picadora	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Tritatutto	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Universal snitemaskine	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Matberedare	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Minileikkuri	35
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Rozdrabniarka kuchenna	39
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Πολυκόπτης	44
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Измельчитель	48

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Universalzerkleinerer

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Tastschalter
2. Antriebseinheit
3. Arbeitsbehälter
4. Schneidmesser
5. Anschlussleitung
6. Typenschild (unter der Antriebseinheit)
7. Deckel

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Antriebseinheit angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Insbesondere bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Nähere Angaben zur Reinigung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege*.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Nüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Schokolade oder rohes Fleisch.
- Vorsicht beim Einfüllen von warmen Flüssigkeiten in den Arbeitsbehälter,

da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Gerät austreten können.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern

fernzuhalten.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Warten Sie den Motorstillstand nach dem Ausschalten ab, bevor Sie die Antriebseinheit vom Arbeitsbehälter abnehmen. Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- Das Gerät nicht einschalten wenn der Arbeitsbehälter leer ist.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### **Vor dem Gebrauch**

Reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

### **Kurzzeitbetrieb**

Schalten Sie das Gerät nie länger als 10 Sekunden ein. Anschließend muss eine Abkühlpause von mindestens 1 Minute

eingehalten werden.

### Sicherheitsschalter

Das Gerät ist mit zwei Sicherheitsschaltern ausgestattet und funktioniert nur mit aufgesetztem Deckel und wenn die Antriebseinheit auf den Arbeitsbehälter aufgesetzt ist.

### Bedienung

- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Den Deckel in den Arbeitsbehälter setzen. Achten Sie darauf, dass die Messerachse durch die Öffnung im Deckel herauschaut.
- Die Antriebseinheit auf den Arbeitsbehälter setzen.
- Den Netzstecker einstecken und den Tastschalter in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat.
- Beachten Sie die „Max.“ - Markierung beim Einfüllen. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor Sie die Antriebseinheit abnehmen. Anschließend den Deckel abnehmen und das Schneidmesser vorsichtig entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

### Rezepte

Produkt	Menge	Vorbereitung	Zeit
Salami	130 g	1 x 1 x 1 cm große Würfel	2 x 5 sec.
Dörrobst	130 g		2 x 8 sec.
Käse (Gouda jung)	120 g	1 x 1 x 1 cm große Würfel	3 x 6 sec.
Karotten	100 g	1 cm dicke Scheiben	3 x 5 sec.

### Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Die Antriebseinheit mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie die Antriebseinheit mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Schneide des Schneidmessers ist sehr scharf!
- Der Arbeitsbehälter und der Deckel können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.

## **Ersatzteile und Zubehör**

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter

## Food chopper

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Push switch
2. Drive unit
3. Processing bowl
4. Cutting blade unit
5. Power cord
6. Rating label (on underside of drive unit)
7. Lid

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the drive unit.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids

or immerse it.

- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - when there is no supervision,
  - after each cycle of use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning these parts.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Do not fill the bowl with hot liquid or hard foodstuff such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or hard spice. Other food such as chocolate or raw meat is also unsuitable for processing.
- Care is required when pouring hot liquids into the processing bowl in case a jet of vapour should escape from the appliance.
- This appliance is intended for



domestic or similar applications, such as the

- staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
- agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
- in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should

be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill before removing the drive unit from the processing bowl. Do not touch any moving parts.
- Do not operate the appliance when the bowl is empty.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### **Before using for the first time**

Before the appliance is used for the first time, all parts must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

### **Short-time operation**

The appliance is designed to be operated without interruption for a maximum of 10 seconds, when it should be allowed to cool down for approximately 1 minute.

### **Safety switch**

This appliance is equipped with two safety switches. The appliance can only be switched on if the lid is correctly fitted and the drive unit properly mounted on top of the processing bowl.

## Operation

- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be processed. Exercise extreme caution: the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by their upper protective plastic covering.
- Place the lid into the processing bowl, ensuring that the blade unit shaft fits through the opening in the lid.
- Fit the drive unit to the bowl.
- Insert the plug into the wall socket and press the push switch in brief bursts until the food being processed has reached the required consistency.
- Avoid overfilling the bowl: the maximum fill marks must not be exceeded. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- After processing, always remove the plug from the wall socket before detaching the drive unit and removing the lid. The blade unit must be removed before the processed food can be taken out of the bowl.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

## Recipes

<i>Food</i>	<i>Amount</i>	<i>Preparation</i>	<i>Time</i>
Salami	130 g	cubes, 1 x 1 x 1 cm in size	2 x 5 sec
Dried fruit	130 g		2 x 8 sec
Cheese (Gouda, young)	120 g	cubes, 1 x 1 x 1 cm in size	3 x 6 sec
Carrots	100 g	1 cm thick slices	3 x 5 sec

## Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with liquids and do not immerse them. The drive unit may be wiped with a slightly damp lint-free cloth.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions for cleaning.
- **Caution:** The edges of the cutting blades are extremely sharp.
- The bowl and the lid can be cleaned using hot water and a mild detergent.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts

found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Hachoir

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur poussoir
2. Bloc moteur
3. Bol
4. Couteau
5. Cordon d'alimentation
6. Fiche signalétique (sous le bloc moteur)
7. Couvercle

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension de l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique du bloc moteur.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Pour éviter tout risque de blessures, nettoyez ces parties avec précaution.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Ne versez dans le bol aucun liquide

chaud ni ingrédient dur, tel que des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. Également, certains aliments tels que le chocolat et la viande crue ne se prêtent pas au hachage avec cet appareil.

- La prudence est de rigueur lorsque des liquides chauds sont versés dans le bol car il existe un risque de projection de vapeur de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et

si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Le cordon doit toujours être tenu à l'écart des surfaces chaudes et des sources de chaleur.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de détacher le bloc moteur du bol. Ne touchez aucune des parties en mouvement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec le bol vide.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation

incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments comme indiqué au paragraphe 'Entretien et nettoyage'.

### Intervalles de fonctionnement

L'appareil est conçu pour un fonctionnement en continu par intervalle de 10 secondes maximum. En cas de dépassement, laissez refroidir l'appareil pendant 1 minute environ.

### Dispositif de sécurité

Cet appareil est équipé de deux dispositifs de sécurité. L'appareil ne peut fonctionner que si le couvercle est correctement installé et le bloc moteur correctement attaché au bol.

### Fonctionnement

- Positionnez le couteau dans le bol avant d'y introduire les aliments à hacher. Une extrême prudence s'impose: les lames

du couteau sont extrêmement acérées. Lorsque vous maniez le couteau, tenez-le toujours par le bord supérieur de la partie en plastique.

- Placez le couvercle dans le bol; assurez-vous que l'arbre du couteau passe dans l'ouverture prévue dans le couvercle.
- Installez le bloc moteur sur le bol.
- Branchez la fiche sur la prise murale, puis appuyez sur l'interrupteur par à coups jusqu'à ce que le mélange atteigne la consistance requise.
- Lors du remplissage du bol, respectez le repère MAX et évitez de le surcharger en aliments. Coupez les aliments en dés d'un centimètre environ avant de les verser dans le bol.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de détacher le bloc moteur. Le couteau doit être retiré avant de vider les aliments hachés du bol.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

### Recettes

Aliment	Quantité	Préparation	Temps
Salami	130 g	En cubes de 1 x 1 x 1 cm	2 x 5 sec.
Fruits secs	130 g		2 x 8 sec.
Fromage (Gouda, jeune)	120 g	En cubes de 1 x 1 x 1 cm	3 x 6 sec.
Carottes	100 g	En tranches de 1 cm d'épaisseur	3 x 5 sec.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrisation, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation avec du liquide et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- **Attention** : les lames du couteau sont extrêmement acérées.
- Le bol et le couvercle peuvent être lavés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil,

les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Hakapparaat

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Drukknop
2. Aandrijfunit
3. Mengkom
4. Inzetmes
5. Snoer
6. Typeplaatje (aan de onderkant van de aandrijfeenheid)
7. Deksel

### Aansluiting op de netspanning

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de aandrijfunit. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- De messen zijn zeer
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Vul de kom nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Andere producten zoals chocolade en rauw vlees zijn niet geschikt voor



verwerking.

- Voorzichtigheid is vereist bij het gieten van hete vloeistoffen in de mengkom, voor het geval er een waterdampstraal uit het apparaat mocht ontsnappen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed

weggehouden worden van kinderen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Na het uitschakelen moet men altijd wachten totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de aandrijfunit uit de mengkom verwijderd. Raak nooit draaiende delen aan.
- Gebruik dit apparaat nooit wanneer de mengkom leeg is.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

#### **Voor het eerste gebruik**

Voordat men dit apparaat voor het eerst gebruikt moet men alle onderdelen goed schoonmaken zoals wordt beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

## Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor maximaal gebruik van periodes niet langer dan 10 seconden waarna het voor minimaal 1 minuut moet afkoelen.

## Veiligheidsschakelaar

Dit apparaat is uitgerust met twee veiligheidsschakelaars. Het apparaat kan alleen aangezet worden wanneer de deksel juist geplaatst is en de aandrijfunite correct boven op de mengkom gemonteerd is.

## Gebruik

- Plaats de hakmesunit in de kom voordat men de kom vult met het te verwerken voedsel. Wees zeer voorzichtig: de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert houdt deze altijd vast aan het beschermende plastic omhulsel aan de bovenkant.
- Plaats de deksel in de mengkom; zorg ervoor dat de as van de hakmesunit door

de opening van de deksel steekt.

- Monteer de aandrijfeenheid aan de kom.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de schakelaar in korte periodes totdat het mengsel de juiste vloeibaarheid bereikt heeft.
- Maak de kom niet te vol: de maximale vulmarkeringen mogen niet worden overschreden. Voordat men de kom vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- Na het verwerken, moet men altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen voordat men de aandrijfunite onkoppelt en de deksel verwijderd. De snij-eenheid moet worden verwijderd alvorens het bewerkte voedsel uit de kom kan worden genomen.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de kom geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

## Recepten

<i>Product</i>	<i>Hoeveelheid</i>	<i>Bereiding</i>	<i>Tijd</i>
Salami	130 g	blokjes, 1 x 1 x 1 cm in maat	2 x 5 sec.
Gedroogt fruit	130 g		2 x 8 sec.
Kaas (Gouda jong)	120 g	blokjes, 1 x 1 x 1 cm in maat	3 x 6 sec.
Wortels	100 g	1 cm dikke schijven	3 x 5 sec

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunite en het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel deze nooit onder. De aandrijfunite mag schoongeveegt worden met een pluisvrije

vochtige doek.

- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe, puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- **Let op:** de snijkanten van de messen zijn buitengewoon scherp.
- De kom en de deksel kunnen schoongemaakt worden met heet water

en een zachte zeep.

### **Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materiaal bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Picadora

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Descripción

1. Botón de mando
2. Unidad de transmisión
3. Cuenco procesador
4. Cuchilla
5. Cable de alimentación
6. Placa de características (debajo de la unidad del equipo de accionamiento)
7. Tapa

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la unidad de transmisión.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa

(consulte el apéndice).

- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Las cuchillas son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones durante la limpieza de estas piezas.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- No llene el cuenco con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz

o especias. Otros alimentos tampoco son apropiados para procesar, como el chocolate y carne cruda.

- Se deben extremar las precauciones al añadir líquidos calientes en el cuenco procesador por si se desprende vapor del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños

utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Después de apagarlo, espere siempre a que el motor se pare completamente antes de quitar la unidad de transmisión del cuenco procesador. No toque ninguna pieza en movimiento.
- No ponga la unidad en marcha cuando el cuenco procesador esté vacío.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

#### **Antes de usarlo por primera vez**

Antes de usar el aparato por primera vez, debe ser limpiado siguiendo las

instrucciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

### Funcionamiento de corta duración

Este aparato ha sido diseñado para funcionar durante un período máximo de 10 segundos. Después apáguelo y permita que se enfríe durante aproximadamente un minuto.

### Interruptor de seguridad

Este aparato incluye dos interruptores de seguridad. El aparato solo podrá ponerse en funcionamiento cuando la tapa esté correctamente acoplada y la unidad de transmisión esté adecuadamente instalada en la parte superior del cuenco procesador.

### Funcionamiento

- Acople la cuchilla dentro del cuenco antes de llenarlo con la comida a picar. Tenga muchísimo cuidado: las cuchillas estánafiladísimas. Cuando maneje las cuchillas, cójalas siempre por la parte superior del plástico protector.
- Coloque la tapa sobre el cuenco

procesador; compruebe que el eje de la cuchilla sobresale por la apertura de la tapa.

- Acople la unidad de transmisión al cuenco procesador.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y pulse el botón de mando en rachas breves hasta que la mezcla tenga la consistencia que desea.
- Evite llenar el cuenco demasiado: no se deben exceder las marcas máximas de llenado. Antes de llenar el cuenco, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- Después de picar los alimentos, desenchufe siempre el cable de alimentación antes de separar la unidad de transmisión y abrir la tapa. La cuchilla deberá retirarse siempre antes de sacar del cuenco los alimentos picados.
- Cuando quiera picar más alimentos después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del cuenco está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

### Recetas

<i>Producto</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Preparación</i>	<i>Tiempo</i>
Salami	130 g	dados, de 1 x 1 x 1 cm de tamaño	2 x 5 seg.
Fruta seca	130 g		2 x 8 seg.
Queso (Gouda, tierno)	120 g	dados, de 1 x 1 x 1 cm de tamaño	3 x 6 seg.
Zanahorias	100 g	Lonchas 1 cm de grosor	3 x 5 seg.

### Limpeza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con sustancias líquidas, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- **¡Cuidado!** Las cuchillas son extremadamente afiladas.
- El cuenco y la tapa se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones

de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Tritatutto

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore a pulsante
2. Unità motore
3. Contenitore
4. Gruppo lame
5. Cavo di alimentazione
6. Targhetta portadati (sotto l'unità motore)
7. Coperchio

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'unità motore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica

(v. in appendice).

- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - se lasciato incustodito,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Le lame sono molto affilate. Per evitare lesioni, prestate un'attenzione particolare nel pulire questi elementi.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Non introducete nel contenitore liquidi caldi o ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie dure. Prodotti alimentari come il cioccolato o la carne cruda non si prestano alla lavorazione con questo



apparecchio.

- È necessario prestare attenzione quando versate liquidi caldi nel contenitore nel caso si formi un getto di vapore caldo.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di

alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione si trovino a contatto con superfici calde o fonti di calore.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di rimuovere l'unità motore dal contenitore. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se il contenitore è vuoto.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

## Primo utilizzo dell'apparecchio

Al primo utilizzo, pulite accuratamente tutti gli elementi dell'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è studiato per essere utilizzato senza interruzioni per un massimo di 10 secondi, dopodiché dovrete far raffreddare il motorino per circa 1 minuto.

## Dispositivo di sicurezza

Questo apparecchio è dotato di due dispositivi di sicurezza. È possibile mettere in funzione l'apparecchio solo se risulta corretto l'inserimento del coperchio e il montaggio dell'unità motore nella parte superiore del contenitore.

## Funzionamento

- Inserite il gruppo lame nel contenitore prima di introdurre gli alimenti da sminuzzare. Prestate la massima attenzione: le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre

dal rivestimento di protezione in plastica.

- Sistemate il coperchio sul contenitore, accertandovi che l'albero del gruppo lame si inserisca nel foro del coperchio.
- Inserite l'unità motore sul contenitore.
- Collegate la spina a una presa di corrente a muro e premete l'interruttore a colpi brevi fino a ottenere la consistenza desiderata degli alimenti inseriti.
- Non sovraccaricate il contenitore: rispettate l'indicazione di capienza massima riportata. Prima di introdurre gli alimenti nel contenitore, dovrete tagliarli in pezzi di circa 1 cm.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere l'unità motore e il coperchio. Il gruppo lame va rimosso prima di svuotare il contenitore dagli alimenti sminuzzati.
- Se desiderate sminuzzare altri alimenti dopo il primo ciclo, prima di rimontare l'apparecchio, accertatevi che non siano rimasti residui dell'alimento precedente nell'incavo del gruppo lame posto sul fondo del contenitore.

## Ricette

<i>Prodotto</i>	<i>Quantità</i>	<i>Preparazione</i>	<i>Tempo</i>
Salame	130 gr.	dadini da 1 x 1 x 1 cm.	2 x 5 sec.
Frutta secca	130 gr.		2 x 8 sec.
Formaggio (Gouda giovane)	120 gr.	dadini da 1 x 1 x 1 cm.	3 x 6 sec.
Carote	100 gr	fettine spesse 1 cm.	3 x 5 sec.

## Manutenzione e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare rischi di scosse elettriche,

non pulite l'unità motore o il cavo di alimentazione con liquidi e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.

- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate.
- **Avvertenza:** i bordi delle lame sono estremamente affilati.
- Il contenitore e il coperchio possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Universal snittemaskine

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Oversigt

1. Tænd/sluk-knap
2. Motordel
3. Skål
4. Snittetilbehør
5. Ledning
6. Typeskilt (på undersiden af motordelen)
7. Låg

### El-tilslutning

Spændingen på motordelens typeskilt skal svare til spændingen i el-installationen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres

med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Knivene er ekstremt skarpe. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når disse dele rengøres.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom chokolade og rå kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.
- Vær forsigtig med at hælde varme væsker i skålen, i tilfælde af at brændende varm vanddamp stiger op af apparatet.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både

apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Når køkkenmaskinen er slukket, skal man altid vente med at løfte motordelen af skålen indtil motoren er standset fuldstændigt. Rør aldrig ved de bevægelige dele.
- Benyt ikke køkkenmaskinen når skålen er tom.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## **Før brug**

Inden køkkenmaskinen første gang tages i brug må alle delene gøres grundigt rene som anvist i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

## **Kort tids betjening**

Køkkenmaskinen er kun beregnet til at køre uafbrudt i højst 10 sekunder, derefter bør den køle ned i 1 minut.

## **Sikkerhedskontakt**

Dette apparat er udstyret med to sikkerhedskontakter. Apparatet kan kun startes hvis låget (1) er korrekt påsat og drivakslen er forsvarligt monteret ovenpå blenderskålen.

## Betjening

- Sæt snitteindsatsen ned i skålen inden maden der skal snittes hældes i. Vær yderst forsigtig: Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres skal man altid holde på den øverste beskyttende plastikbelægning.
- Placer låget på blenderskålen; sørg for at skaffet på knivdelen stikker op gennem lågets åbning.
- Sæt motordelen fast på skålen.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på betjeningsknappen indtil blandingen har nået den ønskede konsistens.
- Undgå at overfylde skålen: Markeringerne for maksimal påfyldning må ikke overskrides. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Efter brug skal man altid tage stikket ud af stikkontakten inden drivakslen demonteres og låget tages af. Knivindsatsen skal løftes ud inden den bearbejdede mad tages ud af skålen.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

## Opskrift

Produkt	Mængde	Forarbejde	Tid
Salami	130 g	tern på 1 x 1 x 1 cm	2 x 5 sek.
Tørret frugt	130 g		2 x 8 sek.
Ost (Gouda, mild)	120 g	tern på 1 x 1 x 1 cm	3 x 6 sek.
Gulerødder	100 g	1 cm tykke skiver	3 x 5 sek.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i vand. Motoren kan rengøres med en letfugtig, frugfri klud.
- Brug ikke slibende, skræppe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- **Advarsel:** Knivbladernes kanter er ekstremt skarpe.
- Blenderskålen og låget kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af

forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Matberedare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Beskrivning

1. Startknapp
2. Drivenhet
3. Beredningsskål
4. Knivtillsats
5. Elsladd
6. Märkskylt (på drivenhetens undersida)
7. Lock

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på drivenhetens skylt.

Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa

apparaten i vätskor.

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Knivarna är extremt vassa. För att undvika skador bör du vara extra försiktig när du rengör dessa delar.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffebönor, ris eller kryddor. Choklad eller rått kött passar sig heller inte för beredning.
- Du bör vara försiktig när du häller heta vätskor i beredningsskålen eftersom ånga kan strömma ut från apparaten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom



- i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
- i företag inom jordbrukssektorn,
- för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
- för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft,

bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- När du har stängt av apparaten bör du alltid vänta tills motorn har stannat fullständigt innan du tar bort drivenheten från beredningsskålen. Vidrör inte de rörliga delarna.
- Starta inte apparaten då beredningsskålen är tom.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

## Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör alla delar rengöras noggrant enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

## Kortidsanvändning

Apparaten har konstruerats för att användas högst 10 sekunder utan avbrott. Därefter bör den låtas svalna i cirka 1 minut.

## Säkerhetsbrytare

Denna apparat är utrustad med två säkerhetsbrytare. Apparaten kan bara kopplas på om locket är ordentligt på plats och drivenheten ordentligt monterad ovanpå beredningsskålen.

## Användning

- Sätt fast kniven innan du fyller skålen med mat som skall hackas. Var ytterst försiktig: kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du hålla den i det skyddande plasthöljet.
- Placera locket på beredningsskålen; se till att knivenhetens axel sticker ut genom

- lockets öppning.
- Montera drivenheten på skålen.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in startknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens.
- Undvik att fylla skålen för mycket: det maximala fyllningsmärket bör inte överstigas. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar bort drivenheten och locket. Kniven måste alltid tas bort innan den beredda maten kan tas ur skålen.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

## Recept

Produkt	Mängd	Förberedelse	Tid
Salami	130 g	1 x 1 x 1 cm stora tärningar	2 x 5 sek.
Torkad frukt	130 g		2 x 8 sek.
Ost (Gouda, ung)	120 g	1 x 1 x 1 cm stora tärningar	3 x 6 sek.
Morötter	100 g	1 cm tjocka skivor	3 x 5 sek.

## Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vätskor eller doppa dem i vätskor. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- **Varning:** knivens egg är extremt vassa.
- Skålen och locket kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Minileikkuri

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Laitteen osat

1. Painokytkin
2. Käyttöyksikkö
3. Kulho
4. Teräosa
5. Liitäntäjohto
6. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
7. Kansi

### Kytkeminen verkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota

sitä nesteisiin.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Terät ovat erittäin teräviä. Ole vammojen välttämiseksi erityisen varovainen puhdistaessasi näitä osia.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Älä käsittele kulhossa kuumaa nestettä tai kovia aineksia kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpajuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata tai raakaa lihaa.
- Ole varovainen, kun kaadat kuumia nesteitä kulhoon, sillä laitteesta voi silloin suihkuta ulos höyryä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan,

kuten

- ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
- maatalousyritykset
- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on

esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Virran katkaisemisen jälkeen odota aina, kunnes moottori on pysähtynyt täysin, ennen kuin otat käyttöyksikön pois kulhosta. Älä koske liikkuviin osiin.
- Älä käytä laitetta kulhon ollessa tyhjä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja käyttöohjeita ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Laitteen kaikki osat on puhdistettava perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja hoito* annettujen ohjeiden mukaisesti.

### Lyhytaikainen käyttö

Laitetta saa käyttää kerrallaan enintään 10 sekunnin ajan. Sen jälkeen sen on annettava jäähtyä noin minuutin.

### Turvakytkin

Tässä laitteessa on kaksi turvakytkintä. Laitte voidaan kytkeä päälle vain, jos kansi on asetettu paikalleen oikein ja käyttöyksikkö on asennettu kunnolla kulhon päälle.

### Käyttö

- Asenna teräosa kulhoon, ennen kuin täytät kulhon käsiteltävällä ruoka-aineella. Ole erittäin varovainen: terät ovat erittäin teräviä. Käsittele teräosaa aina siten, että pidät kiinni yläosan muovisesta

- suojaosasta.
- Aseta kansi kulhon yläosaan ja varmista, että teräosan akseli työntyy kannessa olevan reiän lävitse.
- Sovita käyttöyksikkö kulhon päälle.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja paina käyttöpainiketta lyhyissä jaksoissa, kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat.
- Älä täytä kulhoa liikaa: täyttörajamerkkejä ei saa ylittää. Käsiteltävä ruoka-aines on ennen kulhoon laittamista pilkottava noin

- 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Ota käytön jälkeen pistotulppa aina pois pistorasiasta ennen käyttöyksikön irrottamista ja kannen poistamista. Teräosa on otettava pois kulhosta ennen käsitellyn ruoan poistamista sieltä.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta, ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

## Reseptit

Tuote	Määrä	Valmistus	Aika
Salami	130 g	1 x 1 x 1 cm:n kokoisia kuutioita	2 x 5 sek.
Kuivatut hedelmät	130 g		2 x 8 sek.
Juusto (nuori gouda)	120 g	1 x 1 x 1 cm:n kokoisia kuutioita	3 x 6 sek.
Porkkanat	100 g	1 cm:n paksuisia viipaleita	3 x 5 sek.

## Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Älä puhdista sähköiskun välttämiseksi käyttöyksikköä tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Koneen käyttöyksikön voi pyyhkiä kosteahkolla, nukattomalla kankaalla.
- Älä puhdista konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- **Varoitus:** terien reunat ovat erittäin terävät.
- Kulho ja kansi voidaan puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista

lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Rozdrabniarka kuchenna

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Włącznik
2. Korpus z napędem
3. Pojemnik
4. Końcówka z ostrzem
5. Przewód zasilający
6. Tabliczka znamionowa (na spodzie korpusu z napędem)
7. Pokrywka

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Ostrze jest bardzo ostre! Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia tych elementów.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Do pojemnika nie wlewać gorących

płynów, ani nie wypełniać go twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałka muszkatołowa, kasza, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej. Takie składniki jak twarda czekolada lub surowe mięso również nie nadają się do rozdrabniania w pojemniku.

- Podczas wlewania gorących płynów do pojemnika zachować szczególną ostrożność, aby nie oparzyć się gorącą parą wylatującą z urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z

urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.



- Po wyłączeniu urządzenia i przed przystąpieniem do odczepiania korpusu z napędem od pojemnika, należy odczekać do całkowitego zatrzymania się końcówki z ostrzem. Nie dotykać żadnych elementów, które są w ruchu.
- Nie włączać urządzenia, kiedy pojemnik jest pusty.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy**

Przed pierwszym użyciem rozrabniarki kuchennej należy ją dokładnie wyczyścić według instrukcji podanych w punkcie zatytułowanym: *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Praca pulsacyjna**

Rozrabniarka przystosowana jest do pracy pulsacyjnej, tj. w maksymalnie 10-sekundowych cyklach. Po każdym takim cyklu należy pozostawić urządzenie na 1 minutę, aby ostygło.

### **Automatyczny bezpiecznik**

Urządzenie wyposażone jest w dwa automatyczne bezpieczniki. Można je uruchomić tylko wtedy, kiedy pokrywka jest prawidłowo nałożona, a korpus z napędem jest prawidłowo przyczepiony do górnej części pojemnika.

### **Instrukcja obsługi**

- Końcówkę z ostrzem należy umieścić w pojemniku przed wypełnieniem go składnikami przeznaczonymi do rozdrobnienia. Nóż jest bardzo ostry i należy się z nim obchodzić ze szczególną ostrożnością. Nie dotykać jego ostrzy i zawsze chwytać go za górną plastikową osłonę.
- Nałożyć pokrywkę na pojemnik, tak aby wałek napędowy końcówki z ostrzem wystawał przez otwór w pokrywce.
- Przyczepić korpus z napędem do pojemnika.
- Dopiero teraz włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i uruchamiać urządzenie w krótkich impulsach, aż do uzyskania żądanej konsystencji rozrabnianych składników.
- Nie należy napełniać pojemnika powyżej znaku maksymalnego wypełnienia. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Po zakończeniu czynności, najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem odczepić korpus z napędem i zdjąć pokrywkę. Miskę można opróżnić dopiero po wyjęciu z niej końcówki z ostrzem.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można go ponownie zamontować i użyć.

## Przepisy

Produkt	Ilość	Przygotowanie	Czas
Salami	130 g	kostki o wymiarach 1x1x1 cm	2 x 5 sek.
Suszone owoce	130 g		2 x 8 sek.
Ser żółty (młody Gouda)	120 g	kostki o wymiarach 1x1x1 cm	3 x 6 sek.
Marchew	100 g	plasterki o grubości 1 cm	3 x 5 sek.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wycierać wilgotną ściereczką niepozostawiającą włókien.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- **Ostrzeżenie:** Ostrza tnące są bardzo ostre.
- Pojemnik i pokrywkę można myć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu lub proszku do mycia.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy

prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę

odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Πολυκόπτης

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης
2. Μονάδα κίνησης
3. Μπολ
4. Μονάδα λεπίδων κοπής
5. Ηλεκτρικό καλώδιο
6. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της μονάδας κίνησης)
7. Καπάκι

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη μονάδα κίνησης. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται

επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον καθαρισμό αυτών των μερών.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά

ή σκληρά είδη, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρούς σπόρους, κόκκους καφές, ρύζι ή σκληρά μπαχαρικά. Άλλα είδη, όπως σοκολάτα ή ωμό κρέας, επίσης είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.

- Απαιτείται προσοχή όταν ρίχνετε ζεστά υγρά μέσα στο μπολ επειδή μπορεί να διαφύγει απότομα ατμός από τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους

εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Φροντίστε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ είναι εντελώς ακίνητο προτού αφαιρέσετε τη μονάδα κίνησης από το μπολ. Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν το μπολ είναι άδειο.

- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά όλα τα μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

### **Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 10 δευτερόλεπτα το πολύ. Κατόπιν, πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει για περίπου 1 λεπτό.

### **Διακόπτης ασφάλειας**

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με δύο διακόπτες ασφάλειας. Η συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο και η μονάδα κίνησης είναι σωστά στερεωμένη στο άνω μέρος του μπολ.

### **Λειτουργία**

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να επεξεργαστείτε. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί: Οι λεπίδες είναι πολύ

- αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα τους.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ, φροντίζοντας να προσαρμόζεται ο άξονας της μονάδας λεπίδας μέσα από το άνοιγμα του καπακιού.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κίνησης στο μπολ.
- Βάλτε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και πιέστε το κουμπί λειτουργίας με μικρές σύντομες κινήσεις έως ότου επεξεργαστείτε το είδος τροφής στο βαθμό που θέλετε.
- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ περισσότερο από ό,τι πρέπει. Δεν πρέπει να υπερβείτε τις ενδείξεις μέγιστης πλήρωσης. Πριν γεμίσετε το μπολ, θα πρέπει να κόψετε το είδος τροφής που θα επεξεργαστείτε σε μικρά κομμάτια περίπου 1 εκατοστού.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης και βγάλετε το καπάκι. Πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα λεπίδας προτού είναι δυνατό να αφαιρέσετε την επεξεργασμένη τροφή από το μπολ.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα είδη τροφής μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνετε ότι η υποδοχή για τη μονάδα λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν προσαρμόσετε ξανά τη μονάδα.

**Συνταγές**

Προϊόν	Ποσότητα	Προετοιμασία	Χρόνος
Σαλάμι	130 γρ.	κύβοι, 1 x 1 x 1 εκ. σε μέγεθος	2 x 5 δευτ.
Ξηρά φρούτα	130 γρ.		2 x 8 δευτ.
Τυρί (γκούντα)	120 γρ.	κύβοι, 1 x 1 x 1 εκ. σε μέγεθος	3 x 6 δευτ.
Καρότα	100 γρ.	φέτες πάχους 1 εκ.	3 x 5 δευτ.

**Γενικός καθαρισμός και φροντίδα**

- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάζετε πάντα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- **Προσοχή:** Τα άκρα των λεπίδων είναι εξαιρετικά αιχμηρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το μπολ και το καπάκι με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

**Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Απόρριψη**

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Измельчитель

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Описание

1. Нажимной выключатель
2. Привод
3. Чаша
4. Ножевой блок
5. Шнур питания
6. Заводская табличка (на нижней стороне привода)
7. Крышка

### Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.

Это изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если

необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Лезвия ножевого блока очень острые. Будьте очень осторожны при очистке этих частей, чтобы не получить травму.
- Чтобы получить более подробную информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу



*«Общий уход и чистка».*

- Не наполняйте чашу ни горячими жидкостями, ни твердыми продуктами, такими, например, как кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или твердые специи. Также не подходят для обработки и некоторые другие продукты, например, шоколад или сырое мясо.
- Соблюдайте осторожность при наливании в чашу горячих жидкостей, так как из прибора может вырваться струя горячего пара.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением

электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- После выключения прибора дождитесь полной остановки электродвигателя и только после этого извлеките привод из чаши. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Не включайте прибор с пустой чашей.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.

### **Перед первым применением**

Перед первым применением электроприбора следует тщательно очистить все его части, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

### **Работа в кратковременном режиме**

Электроприбор рассчитан на непрерывную работу в течение не более 10 секунд, после чего нужно дать ему остыть в течение приблизительно 1 минуты.

### **Предохранительный выключатель**

Этот электроприбор оснащен двумя предохранительными выключателями. Его можно включить только в том случае, если крышка вставлена правильно, а привод правильно установлен на верхней части чаши.

### **Применение**

- Установите в чашу ножевой блок до наполнения чаши продуктами. Будьте очень осторожны: у ножевого блока очень острые лезвия, поэтому при обращении с ними всегда держите их за верхнее защитное пластиковое покрытие.
- Вставьте крышку в чашу; при этом убедитесь, что вал ножевого блока выступает из отверстия в крышке.
- Установите привод на чашу.
- Вставьте вилку в розетку и повторно кратковременно нажимайте на нажимной выключатель, пока обрабатываемые продукты не достигнут нужной консистенции.
- Не переполняйте чашу: уровень продуктов не должен превышать метки максимального уровня. Перед тем как наполнить чашу, нарежьте обрабатываемые продукты на кусочки размером около 1 см.
- Закончив работу, всегда вынимайте вилку из розетки перед снятием привода и крышки. Перед извлечением из чаши измельченных продуктов нужно снять ножевой блок.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте, перед установкой ножевого блока на место, что в выемке для ножевого блока на дне чаши не

осталось измельченных продуктов.

## Рецепты

Продукт	К-во	Приготовление	Время
Салями	130 г	кубики размером 1 x 1 x 1 см	2 x 5 с
Сухофрукты	130 г		2 x 8 с
Сыр (Гауди, молодой)	120 г	кубики размером 1 x 1 x 1 см	3 x 6 с
Морковь	100 г	Ломтики толщиной 1 см	3 x 5 с

## Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих моющих растворов для чистки прибора.
- Внимание! Края лезвий ножевого блока очень острые.
- Чашу и крышку можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrała kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrała obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.  
com.ph

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de